

Thứ Sáu, 19-7-2024. Năm B
Friday, July-19-2024. Year B
Tuần 15 Thường Niên

Is 38, 1-6. 21-22, 7-8

Isaiah 38:1-6, 21-22, 7-8

Ta sẽ cho bóng mặt trời... lui lại mười bậc (Is 38,8)

This is one of the more amazing miracles recounted in Scripture. To prove to Hezekiah that he would be healed, God made the sun go backwards!

We might think that God performed this miracle because Hezekiah was such a good king. In fact, Hezekiah, who ruled from 715–687 BC, was one of Judah’s great kings. He “did what was right in the Lord’s sight,” removing pagan idols and restoring temple worship in Jerusalem (2 Kings 18:3, 4). He decisively defeated the Assyrians, who had conquered the northern kingdom of Israel. But he also boastfully showed off all his treasures and his armory to the Babylonians (20:13). A century later, as Isaiah predicted, those treasures, as well as the king’s own descendants, were carried off as the spoils of war (20:17-18).

So yes, the king was good, but he wasn’t healed because he was good. After all, he was like each of us, a mixture of good and bad, of righteousness and sin. No, he was healed because God is good!

What a great reminder! God certainly knew Hezekiah’s flaws, just as he knows ours. But he looks at everyone with love and generosity. His desire to make us whole does not depend on our behavior or merit. He is eager to do good for us simply because he loves us. In that love, God wants to heal us, to show mercy to

Đây là một trong những phép lạ đáng kinh ngạc nhất được kể lại trong Kinh thánh. Để chứng minh cho Khít-ki-gia rằng ông sẽ được chữa lành, Thiên Chúa đã khiến mặt trời quay ngược lại!

Chúng ta có thể nghĩ rằng Thiên Chúa thực hiện phép lạ này vì Khít-ki-gia là một vị vua tốt. Trên thực tế, Khít-ki-gia, người trị vì từ năm 715–687 trước Công nguyên, là một trong những vị vua vĩ đại của Giuđa. Ông “làm điều đúng trước mặt Chúa”, loại bỏ các thần tượng ngoại giáo và khôi phục việc thờ phượng trong đền thờ ở Giêrusalem (2V 18,3. 4). Ông đã đánh bại người Assyria một cách dứt khoát, kể đã chinh phục vương quốc phía bắc Israel. Nhưng ông cũng khoe khoang tất cả kho báu và kho vũ khí của mình cho người Babylon (20,13). Một thế kỷ sau, như Isaia đã tiên đoán, những kho báu đó cũng như con cháu của nhà vua đã bị mang đi làm chiến lợi phẩm (20,17-18).

Đúng vậy, nhà vua tốt, nhưng ông ấy không được chữa lành vì ông ấy tốt. Suy cho cùng, ông cũng giống như mỗi người chúng ta, một sự pha trộn giữa thiện và ác, giữa lẽ phải và tội lỗi. Không, ông được chữa lành bởi vì Chúa là Đáng tốt lành!

Thật là một lời nhắc nhở tuyệt vời! Chắc chắn Thiên Chúa biết những khuyết điểm của Khít-ki-gia, cũng như Ngài biết những khuyết điểm của chúng ta. Nhưng Ngài nhìn mọi người bằng tình yêu và sự hào phóng. Mong muốn của Ngài để làm cho chúng ta trọn vẹn không phụ thuộc vào hành vi hay công đức của chúng ta. Ngài sẵn lòng làm điều tốt cho chúng ta chỉ vì Ngài yêu thương chúng ta. Trong tình yêu

us, and to fill us with his own life.

You may be dealing with a situation that you think is impossible. Perhaps, like Hezekiah, it's an illness. Perhaps it is a problem in your family or with your job. And perhaps you think you need to be perfect in order for God to answer your prayers. Bring your needs to the Lord anyway. Trust in his goodness. He loves and cares for you! Even when God doesn't give you the healing you are hoping for, he will always heal you in some way.

Never lose sight of the truth that God is always good!

"Lord, thank you for hearing my every prayer! I know that you are faithful and just and that you will answer me according to your goodness."

đó, Thiên Chúa muốn chữa lành chúng ta, tỏ lòng thương xót với chúng ta và đổ đầy sự sống của Ngài vào chúng ta.

Có thể bạn đang phải đối mặt với một tình huống mà bạn nghĩ là không thể. Có lẽ, giống như Khít-ki-gia, đó là một căn bệnh. Có lẽ đó là một vấn đề trong gia đình bạn hoặc với công việc của bạn. Và có lẽ bạn nghĩ mình cần phải hoàn hảo để Chúa đáp lại lời cầu nguyện của bạn. Dù sao đi nữa, hãy mang nhu cầu của bạn đến với Chúa. Hãy tin tưởng vào lòng tốt của Ngài. Ngài yêu và quan tâm đến bạn! Ngay cả khi Chúa không ban cho bạn sự chữa lành như bạn mong đợi, Ngài sẽ luôn chữa lành cho bạn theo một cách nào đó.

Đừng bao giờ đánh mất sự thật rằng Thiên Chúa luôn tốt lành!

Lạy Chúa, cảm ơn Chúa đã nghe từng lời cầu nguyện của con! Con biết rằng Chúa là Đấng trung tín và công bằng và Chúa sẽ đáp trả lời con tùy theo lòng tốt của Chúa.

Mt 12, 1-8

Matthew 12:1-8

Con Người là Chủ của ngày Sabbát (Mt 12, 8)

Do you know the very first thing that's called "holy" in the Bible? It isn't a place like a temple or a shrine, but a *time*. It's the sabbath (Genesis 2:3).

God made the sabbath holy so that his people could join him in resting and finding refreshment in the beauty of what he had created (Exodus 31:17). From the very beginning, the sabbath has been a gift to God's people: a sign of his eternal love for them and a celebration of our freedom from oppression. By observing the sabbath, the Jewish people enter a sacred time when they worship God and

Bạn có biết điều trước tiên được gọi là "thánh" trong Kinh thánh không? Nó không phải là một nơi chốn hay một đền thờ, mà là một *thời gian*. Đó là ngày Sabbát (Sáng thế ký 2: 3).

Thiên Chúa đã làm cho ngày Sabbát trở nên thánh thiêng để dân của Ngài có thể cùng Ngài nghỉ ngơi và an hưởng vẻ đẹp những gì Ngài đã tạo ra (Xh 31,17). Ngay từ ban đầu, ngày Sabbát đã là một món quà dành cho dân Thiên Chúa: một dấu hiệu của tình yêu vĩnh cửu của Ngài dành cho họ và là một lễ kỷ niệm cho sự tự do của chúng ta khỏi sự áp bức. Bằng cách tuân giữ ngày Sabbát, người Do Thái bước vào thời điểm thiêng liêng khi họ thờ phượng Thiên Chúa và kỷ niệm mối quan hệ đặc biệt

celebrate their special relationship with him.

It's no wonder, then, that some Pharisees were ruffled by the way Jesus' disciples seemed to disregard the sabbath. The problem was that they didn't recognize Jesus as "Lord of the sabbath" (Matthew 12:8), so they couldn't see that just by being with Jesus, the disciples were fulfilling God's command. Every moment they spent with Jesus was sacred time!

What about us? The *Catechism* teaches that we can follow the "rhythm and spirit" of the sabbath even today (2176). Every Sunday, we can enter into a sacred time when we rest our bodies and ask God to refresh our spirits. Recalling the day when Jesus rose from the dead, we can celebrate our freedom from sin by gathering as God's people and worshipping him. As we set aside this time to be with the Lord and each other, Jesus comes to us and offers us his grace to help us grow in holiness.

Think about how the disciples became hungry and searched for food in today's Gospel. We also grow spiritually hungry, and crave refreshment and renewal. And in his goodness, that's exactly what our heavenly Father offers us in his gift of the Eucharist. When we eat this spiritual food, we enter "sacred time" in a special way. Sanctified by the Bread of Life and the Cup of Salvation, we join the angels in their own endless hymn of praise to the Lord.

Sunday is only two days away. How will you set aside this time and make it sacred?

của họ với Ngài.

Do đó, không có gì ngạc nhiên khi một số người Phariseu cảm thấy khó chịu trước cách các môn đệ của Chúa Giêsu coi thường ngày Sabbát. Vấn đề là họ không công nhận Chúa Giêsu là "Chủ của ngày Sabbát" (Mt 12, 8), vì vậy họ không thể thấy rằng chỉ khi ở với Chúa Giêsu, các môn đệ đã thực hiện mệnh lệnh của Thiên Chúa. Mỗi giây phút họ ở với Chúa Giêsu đều là thời gian thiêng liêng!

Còn chúng ta thì sao? *Sách Giáo lý* dạy rằng chúng ta có thể tuân theo "nhịp điệu và tinh thần" của ngày Sabbát ngay cả ngày nay (2176). Mỗi Chúa Nhật, chúng ta có thể bước vào thời gian thiêng liêng khi chúng ta nghỉ ngơi thân xác và cầu xin Thiên Chúa bồi dưỡng tinh thần của chúng ta. Tưởng nhớ ngày Chúa Giêsu sống lại từ cõi chết, chúng ta có thể mừng vui về sự tự do của mình khỏi tội lỗi bằng cách tụ họp với tư cách là dân Thiên Chúa và thờ phượng Ngài. Khi chúng ta dành thời gian này để ở với Chúa và với nhau, Chúa Giêsu đến với chúng ta và ban cho chúng ta ân sủng của Ngài để giúp chúng ta trưởng thành trong sự thánh thiện.

Hãy suy nghĩ về cách các môn đệ trở nên đói khát và tìm kiếm lương thực trong bài Tin mừng hôm nay. Chúng ta cũng khao khát về sự thánh thiện, và khao khát sự bồi dưỡng và đổi mới. Và trong sự tốt lành của Ngài, đó chính xác là những gì Cha trên trời ban cho chúng ta trong ơn sủng của Ngài là Bí tích Thánh Thể. Khi chúng ta ăn lương thực thần linh này, chúng ta bước vào "thời gian thiêng liêng" một cách đặc biệt. Được thánh hóa bởi Bánh Sự Sống và Chén Cứu Rỗi, chúng ta cùng với các thiên thần trong lời ngợi khen Chúa muôn đời.

Chỉ còn hai ngày nữa là Chúa Nhật. Bạn sẽ dành thời gian này như thế nào và làm cho nó thánh thiêng như thế nào?

Lạy Chúa Giêsu là Chủ của ngày Sabbát, con

*“Jesus, Lord of the sabbath, I’m hungry for
your rest.”*

khao khát được an nghỉ trong Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.